



SEMINARIO DI INGLESE GIURIDICO:

Il *Legal English* delle Società

Sede e Data

Il Seminario si terrà venerdì 14 ottobre presso il centro linguistico **OMNES LINGVAE** di Cittadella (Padova), in Via Lamarmora 5. Per informazioni su come raggiungere la sede del seminario, si prega di contattare la dott.ssa Elena Leonardi al n. 049/9403925 o via e-mail all'indirizzo info@omneslingvae.it.

Orario di svolgimento

Il Seminario avrà una durata di 7 ore, dalle ore 10.00 alle 18.00, con una pausa per il pranzo e due brevi pause caffè nel corso della giornata.

Relatrice

Il Seminario sarà tenuto dall'**Avv. Serena De Palma**, da diversi anni ideatrice e docente di corsi di traduzione legale e *legal English* per liberi professionisti, enti, aziende, associazioni. Le iniziative di formazione dell'avv. De Palma rivolte a traduttori e interpreti sono di taglio pratico e intendono fornire gli strumenti culturali (nozioni giuridiche di base) e terminologici (linguaggio giuridico italiano e inglese) per affrontare con competenza testi e contesti legali in lingua inglese. Gli eventi formativi dell'avv. de Palma sono riconosciuti dalle maggiori associazioni di traduttori e interpreti nazionali e internazionali ai fini della formazione e dell'aggiornamento professionale di traduttori e interpreti. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.serenadepalma.it

Presentazione

Il Seminario "**Il *Legal English* delle Società**" ha l'obiettivo di fornire ai partecipanti gli strumenti per la corretta interpretazione e traduzione dei testi legali relativi alle società, approfondendo i principali temi del diritto societario e la relativa terminologia giuridica italiana e inglese. In particolare, saranno approfonditi contenuti e terminologia relative all'impresa nelle sue diverse forme (società di persone e di capitali) con riferimento alle tipologie societarie italiane e del contesto anglo-americano, il processo di costituzione e i relativi documenti (atto costitutivo, statuto societario), gli accordi tra soci (accordi di *partnership*, patti parasociali), il funzionamento degli organi sociali e il controllo delle operazioni contabili, le procedure di scioglimento e liquidazione.



Il taglio delle lezioni è di tipo pratico-operativo, con analisi di testi legali in lingua inglese, costanti riferimenti agli strumenti di ricerca e approfondimento (manuali, glossari e dizionari) e brevi esercitazioni per il consolidamento della terminologia.

Il seminario è rivolto a tutti coloro che hanno l'esigenza di conoscere l'inglese giuridico per poterlo utilizzare nella propria attività lavorativa.

PROGRAMMA

Le diverse tipologie di *business organisations* nei sistemi anglo-americani.

Partnerships:

- costituzione e accordi di *partnership*
- *unlimited liability* dei *partners*
- scioglimento e *bankruptcy procedure*
- *limited liability partnerships*

Limited companies:

- il processo di *incorporation*
 - o *memorandum of association* e *bylaws*
- capitale sociale e categorie di azioni
 - o *ordinary shares, preference shares*
- metodi di finanziamento della società
 - o *debentures, charges*
- i diritti degli azionisti
 - o *voting rights, dividends, pre-emption rights*
- organi sociali
 - o *shareholders' meetings, board of directors, supervisory boards*
- scioglimento e liquidazione della *company*
- *insolvency proceedings*
 - o *voluntary arrangement, compulsory winding-up, administrative receivership, etc.*

Materiale didattico

I partecipanti riceveranno le *charts* di sintesi degli argomenti trattati con una ricca bibliografia e sitografia per gli approfondimenti, i testi e gli estratti di documenti societari, gli esercizi di consolidamento della terminologia societaria.



Attestato

Un attestato di partecipazione verrà rilasciato dal centro linguistico OMNES LINGUAE al termine del Seminario.

Altre informazioni

Il Seminario verrà attivato con un minimo di 10 iscritti.

Costo e modalità d'iscrizione

Il prezzo a persona è di 180 € + IVA.

Per l'iscrizione anticipata entro il 31/08/11, il prezzo sarà di 160 € + IVA.

Per informazioni sulle modalità di iscrizione, si prega di contattare il centro linguistico OMNES LINGUAE ai seguenti recapiti: Tel./Fax 049.9403925, E-mail info@omneslinguae.it.